

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
ON ESTABLISHING  
CHINA PROVINCES AND US STATE OF MICHIGAN JOINT WORKING  
GROUP ON TRADE AND INVESTMENT COOPERATION**

The Ministry of Commerce and Provinces of Zhejiang, Hubei, Guangdong, Chongqing, and Sichuan of the People's Republic of China and the State of Michigan of the United States of America (hereinafter referred to as the "Parties"), through friendly consultation, have decided to establish through this Memorandum of Understanding ("MOU") the "China Provinces and State of Michigan Joint Working Group on Trade and Investment Cooperation" (hereinafter referred to as the "Working Group"), and have reached the following understanding:

**Article I**

The objectives of the Working Group are to strengthen communication, enhance trust, expand trade and investment cooperation, boost sustainable economic growth, and create jobs so as to realize common prosperity between the Parties.

**Article II**

The Working Group is, on the Chinese side, led by the Ministry of Commerce ("MOFCOM"), with Zhejiang, Hubei, Guangdong, Chongqing, and Sichuan as its members. The commerce authority in each of these provinces will be responsible

for the coordination. On the Michigan side, the member is the State of Michigan. The Parties may take in more members and invite other government bodies, chambers of commerce or business associations to certain activities based on mutual agreement of the Parties.

### Article III

The Parties respectively designate the China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products (“CCCME”) and the Michigan Economic Development Corporation as representatives of the business community to join the Working Group and assume the functions and responsibilities of the Working Group secretariat for daily communication, contact, information exchange, business project promotion and business activities organization.

### Article IV

The Parties will set up an annual meeting mechanism in the form of a video conference or a meeting in person. The time will be decided by the Parties through consultation.

### Article V

The Parties are committed to creating an enabling business environment for companies and providing necessary assistance to businesses. Cooperation can be conducted in the following ways:

--To exchange information on regular basis about trade and investment projects and exhibitions;

- To organize exchanges of trade and investment promotion missions and help companies seek business opportunities;
- To organize delegations of entrepreneurs to attend economic and trade events held in China and the State of Michigan;
- To hold on a regular basis annual seminars on trade and investment to introduce policy measures and hold business matchmaking activities;
- To encourage companies to conduct technical exchanges and cooperation;
- To promote major economic and trade cooperation projects; and
- To find out and facilitate solving problems of common concern and obstacles that may arise during companies' cooperation in a timely fashion.

#### Article VI

The Parties will support and assist companies to cooperate in the following key sectors:

- Automotive
- IT
- Advanced Manufacturing
- Medical Devices & Bioscience
- Agriculture and deep processing of agricultural products
- Fine chemicals
- Tourism.

#### Article VII

This MOU will be effective on the date of the last signature and shall remain in force unless and until either of the Parties gives notice in writing of its intention to

terminate this MOU.

Article VIII

The Working Group mechanism established in this MOU shall work with other established and future mechanisms between relevant Chinese provinces and the State of Michigan.

Article IX

This MOU is executed in duplicate in Beijing, China on 25 August 2015, in the Chinese and English languages, both texts being equally authentic.



For the State of Michigan of  
the United States of America



For the Lead Agency  
of the Chinese Side

## 建立“中国省与美国密歇根州贸易投资 合作联合工作组”的谅解备忘录

中华人民共和国商务部以及浙江省、湖北省、广东省、重庆市和四川省与美利坚合众国密歇根州政府（以下简称双方）经过友好协商，决定成立“中国省与美国密歇根州贸易投资合作联合工作组”（以下简称工作组），并达成如下共识：

### 第一条

工作组机制的目标是加强沟通，增进互信，拓展双方贸易投资合作，促进经济增长和增加就业，以实现双方共同繁荣。

### 第二条

中方由商务部作为工作组牵头单位，成员单位包括浙江省、湖北省、广东省、重庆市和四川省。具体协调工作由各省商务主管部门负责。美方由密歇根州代表。经双方一致同意，可邀请其他政府机构、商协会等单位参加有关活动。

### 第三条

双方分别指定中国机电产品进出口商会和密歇根州经济发展署作为工商界代表参加工作组，并承担秘书处职责。秘书处负责工作组日常沟通、联络、信息交流、商业项目促进并组织商务活动。

### 第四条

双方将建立年会制度，以视频会议或面对面交流方式进行。年会举办时间由双方共同商定。

### 第五条

双方致力于为企业创造良好的商业环境，并提供必要的协助。开展合作的主要方式包括：

- 定期交换贸易投资项目及展会信息；
- 组织贸易和投资促进团组互访并帮助企业寻找商机；
- 组织企业家代表团参加在中国和密歇根州的经贸活动；
- 定期举办贸易投资研讨会，介绍政策，举办商业对接活动；
- 鼓励企业开展技术交流与合作；
- 推动重大贸易与经济合作项目；

--及时发现并促进解决企业合作中可能出现的、双方共同关注的问题与障碍。

#### 第六条

双方将支持企业在以下重点领域开展合作：

- 汽车制造
- 信息技术
- 先进制造业
- 医疗器械和生物学
- 农业及农产品深加工
- 精细化工
- 旅游业

#### 第七条

此谅解备忘录自签字之日起生效并持续有效。除非签字双方中任何一方以书面形式表示有意终止本谅解备忘录。

#### 第八条

本谅解备忘录中所指的工作组机制与中方相关省单独与密歇根州已建立和今后可能建立的机制间相互促进。

第九条

本谅解备忘录于二〇一五年八月二十五日在北京签订，一式两份，由中、英文写成，两种文本同等作准。



中方牵头部门代表



美国密歇根州代表